



Quality Accredited  
by JCI, USA



Quality Accredited  
by JCI, USA

## حمى التيفوئيد



## Typhoid



نشرات تثقيفية للمرضى والعائلات

Patient and Family Educational Brochures



مستشفى زليخة  
لأن صحتك عالية

دبي: ص.ب. ٤٨٥٧٧، النهدة، إ.ع.م. هاتف: ٢٦٧٨٨٦٦ -٤  
الشارقة: ص.ب. ٤٥٧، الناصرية، إ.ع.م. هاتف: ٥٦٥٨٨٦٦ -٦  
E-mail: info@zulekhahospitals.com www.zulekhahospitals.com



Zulekha Hospital  
Your Health Matters LLC

DUBAI: P. O. Box 48577, Al Nahda, U.A.E. Tel: 04 267 8866.  
SHARJAH: P. O. Box 457, Al Nasserya, U.A.E. Tel: 06 565 8866.  
E-mail: info@zulekhahospitals.com www.zulekhahospitals.com

## ما هي حمى التيفوئيد؟

### What is Typhoid fever?

Typhoid is a self-limiting disease caused by Bacteria called Salmonella Typhus.

التيفوئيد هو مرض يصيب الفرد بسبب بكتيريا يطلق عليها سلمونيلا التيفوئيد.

### How is the disease acquired or transmitted?

Typhoid occurs when the bacteria (Salmonella) is present in the food we eat.

### كيف يصيب أو ينتقل هذا المرض؟

ينتقل المرض عن طريق تناول الطعام الفاسد الذي يحتوي على بكتيريا التيفوئيد.

### How does the bacteria (Salmonella) usually contaminate food?

This bacteria are shed in the faeces of an infected person or chronic carriers. Food is contaminated by this faecal matter during handling and also if it is not cleaned well before being cooked. Bacteria can also be transmitted by improperly cleaned hands after visiting the toilets, and handling food for consumption.

### كيف تتكون بكتيريا السلمونيلا في الطعام؟

تعيش هذه البكتيريا في البراز عند الشخص المصاب بالبكتيريا. وبذلك تنتقل البكتيريا للطعام بواسطة ملامسة المريض للطعام، أو في حال عدم غسل الطعام جيداً قبل طهيه. ويمكن أن تنتقل البكتيريا أيضاً عن سبب عدم تنظيف اليدين جيداً بعد إستخدام المراض ولمس الطعام بعدها.

### Where else in the human body can this bacteria be present?

This bacteria can also be present in urine, vomitus and blood.

### أين يمكن أن تعيش هذه البكتيريا أيضاً في جسم الإنسان؟

تعيش هذه البكتيريا أيضاً في البول، أو القيء، أو الدم.

### How can the disease be prevented?

Wash hands well with a clean soap solution before handling food and before eating. Wash food (Salads) thoroughly before consuming. Food should be preferably eaten after cooking them well. Preserve the left over food in closed containers in a refrigerator for consumption in future. Special care should be taken while storing food made of milk and its products and eggs.

### كيف يمكن الوقاية من الإصابة بهذا المرض؟

يجب غسل اليدين جيداً بالماء والصابون قبل لمس الطعام أو الأكل. كما يجب غسل الخضراوات جيداً قبل تناولها و يجب التأكد من طهيها جيداً. بالإضافة إلى حفظ الطعام الفاض في علب محكمة الإغلاق جيداً للإستعمال في المستقبل. وفي حال حفظ الأطعمة المحتوية على الحليب أو منتجاته كالبيض مثلاً يجب مراعاة خطوات دقيقة في طريقة الحفظ. هل يمكن حماية الأطفال من التعرض للإصابة بالمرض حيث لا يمكن

### Can children be protected from acquiring this disease as they cannot be monitored always?

Yes. Children can be taught proper hand washing technique. Insist on washing hands before eating or use clean tissues to hold the food. Vaccinate children against this bacteria, as the vaccine protects them for three years. Vaccination is important if you are either a frequent traveler and are forced to eat from outside or if you're a food handler as this disease can be transmitted on a large scale.

### مراقبتهم على مدار الساعة؟

نعم. يمكن حماية الأطفال عن طريق غسل أيديهم جيداً دائماً. وتشجيعهم على غسل أيديهم جيداً قبل الأكل أو إستخدام مناديل ورقية نظيفة لحمل الأكل، وتطعيم الأطفال ضد البكتيريا، حيث يمكن أن يقيهم من الإصابة بالمرض حتى عمر الثلاث سنوات. فالتطعيم ضروري جداً في حالة كنت تسافر كثيراً، أو تضطر لتناول الطعام خارجاً باستمرار، أو تقوم بنقل الطعام أو تقديمه، حيث أن هذا المرض يمكن أن ينتقل بسهولة على نطاق واسع.

### Can adults take the vaccine?

Adults can also take the vaccine once in three years.

### هل يمكن للكبار تلقي التطعيم؟

يمكن للكبار تلقي التطعيم مرة كل ثلاث سنوات.

### What are the signs and symptoms of Typhoid?

Typhoid starts with fever and chills in the first week. Tiredness, abdominal pain and rashes may appear in the second week. Ulcers may develop in intestines and some patients could go in shock in the third week. Blood and urine tests can detect the bacteria if present.

### ما هي أعراض الإصابة بمرض التيفوئيد؟

يبدأ مرض التيفوئيد بالحمى في الأسبوع الأول. والتعب، وآلام في المعدة، ويمكن أن تظهر الحساسية خلال الأسبوع الثاني. وخلال الأسبوع الثالث يمكن أن يصاب المريض بقرحة في المعدة وقد يصاب بصدمة. يمكن لتحاليل البول والدم أن تكشف عن البكتيريا إن وجدت.

### Are there any other diseases that can be transmitted by contamination of food?

Other viral diseases such as Hepatitis A & E (which affects the liver), Shigella, Campylobacter jejunei, Cholera are few of the bacterial diseases that can be transmitted by contact or by consuming contaminated food. The bacteria called Helicobacter Pylori from uncooked food is responsible for causing stomach ulcers.

### هل هناك أمراض أخرى ممكن أن تنتقل عن طريق تناول الطعام الفاسد؟

نعم هناك أمراض أخرى فيروسية ممكن أن تنتقل عن طريق ملامسة أو تناول الطعام الفاسد كالتهاب الكبد الوبائي (ب) و (ج)، والذي يؤثر على الكبد، أو بكتيرية كداء الشغيلة، أو الكوليرا. يطلق على البكتيريا المسببة لقرحة المعدة إسم هيليكوباكتر، والتي توجد في الأطعمة الغير مطهوه جيداً.